

## Communiqué de presse

### CAF – subventions culturelles du 2<sup>ème</sup> semestre 2018

*Bienne, le 11 février 2019*

**Le Conseil des affaires francophones de l'arrondissement administratif de Biel/Bienne (CAF) s'est prononcé sur un total de 90 dossiers de subventions culturelles entre juillet et décembre 2018. Ces dossiers s'inscrivent dans des domaines artistiques variés tels que la musique (47 dossiers), le théâtre (17 dossiers), les arts visuels (10 dossiers), la littérature (5 dossiers), la danse (2 dossiers) ou encore d'autres domaines (9 dossiers). Le CAF a ainsi recommandé au canton de Berne de libérer une somme globale de 557 295 francs.**

Prélevés sur le Fonds cantonal pour l'encouragement des activités culturelles (FEAC), une subvention de 14 000 francs a notamment été attribuée à l'Atelier 6/15 afin de soutenir cette association dans sa deuxième phase de professionnalisation, lui permettant ainsi d'intensifier son travail avec un metteur en scène professionnel durant deux saisons. Le CAF a aussi obtenu du canton des subventions de 17 000 francs pour la sixième saison des Midi Théâtre, de 10 000 francs pour la Nuit des 1000 Questions qui s'est tenue le 27 octobre 2018 et de 7 000 francs pour le Café littéraire de Biel/Bienne.

#### **Soutien croisé entre le CAF et le CJB**

Dix projets régionaux ont bénéficié, durant cette période, d'un soutien croisé entre le Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Biel/Bienne (CAF) et le Conseil du Jura bernois (CJB) pour un montant global avoisinant les 150 000 francs. Par exemple, une traduction en français de l'ouvrage « Wirtschaftsgeschichte der Schweiz im 20. Jahrhundert » aux éditions Alphil ainsi que deux publications du Cercle d'études historiques de la Société jurassienne d'émulation portant sur l'histoire militaires du Jura bernois ont reçu une subvention de 25 340 francs (dont respectivement 1 340 francs et 12 000 francs du CAF).

Dans le domaine de la musique, le CAF et le CJB ont soutenu conjointement l'ensemble vocal Menno Canto avec un montant total de 10 000 francs (dont 4 000 francs du CAF). Les tournées de la chanteuse Phanee de Pool et du percussionniste biennois Reto Weber ont également pu bénéficier d'une aide s'élevant à 10 000 francs chacune (dont respectivement 5 400 francs et 9 000 francs du CAF). Finalement, la création et la production du premier album de Vincent Membrez et Fanny Anderegg a été soutenu à hauteur de 7 500 francs (dont 4 500 francs du CAF).

Le CAF et le CJB ont libéré des montants pour plusieurs projets théâtraux tels que celui de l'association biennoise BIN°OCULAIRE qui s'est vu attribuer un montant de 32 000 francs pour la création et la tournée de son spectacle « L'Empreinte ».

#### **Projets bilingues et extension du périmètre d'action du CAF**

Le CAF a apporté son soutien à plusieurs projets francophone et bilingues faisant le lien entre la culture francophone et germanophone. Il a notamment soutenu à hauteur de 92 000 francs le projet de théâtre en plein-air « Bouffon » de l'association PlateauLac prévoyant une trentaine de représentations bilingues dans le parc du château de Nidau.

Pour rappel, le CAF a la possibilité, depuis l'extension de son périmètre d'action, d'intervenir afin de soutenir des artistes ou des projets germanophones, dès le moment où ils collaborent avec des artistes francophones, qu'ils prévoient une traduction en français ou des échanges avec le Jura bernois ou la Suisse romande.

### **Note aux rédactions :**

*Tous les documents publics du CAF (communiqués de presse, rapports d'activités, prises de position, objectifs) sont disponibles sur le site : [www.caf-bienne.ch](http://www.caf-bienne.ch) .*

*Pour tout complément d'information, veuillez vous adresser à :*

- *Mme Stéphanie Bailat, secrétaire générale du CAF, 031 633 75 55 ou 079 784 93 92.*